Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	nikomu nie bluźnili, nie spierającymi się byli, [ale] uprzejmymi, wszelką okazując łagodność względem wszystkich ludzi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nikomu bluźnić unikający sporów być życzliwi całą ukazujący łagodność względem wszystkich ludzi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	nikomu nie bluźnić, nie wdawać się w spory, być uprzejmi, wszystkim ludziom okazujący wszelką łagodność.* **[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(o) nikim krzywdząco mówić, niewojowniczymi być, życzliwymi, całą okazującymi* delikatność względem wszystkich ludzi. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nikomu bluźnić unikający sporów być życzliwi całą ukazujący łagodność względem wszystkich ludzi

[1)] Być może krytykanctwo przychodziło Kreteńczykom łatwiej niż postawa twórcza, por. <x>630 1:12</x>. Nowi ludzie powinni wpływać na otoczenie tak, jak to wynika z przypowieści Jezusa, zob. <x>470 13:33</x>.
[2)] <x>570 4:5</x>; <x>610 3:3</x>; <x>620 2:24-25</x>
[3)] "podporządkowywać się (...) okazującymi" - składniej: "by panowaniom, władzom podporządkowywali się, słuchali władzy, do każdego dzieła dobrego gotowymi byli, o nikim krzywdząco nie mówili, niewojowniczymi byli, życzliwymi, całą okazującymi delikatność".